



**P O BOX 20, HERMANUS, 7200**

**TENDER NO.SC 717/ 2009**

**MV AND LV NETWORK UPGRADING, KLEINMOND**

Tenders are hereby invited for TENDER NO. SC 717/2009

Documents, in English, are obtainable at the offices of ARCUS GIBB at 14 Kloof Street, Cape Town - Tel. 021 469 9100 between 08:30 and 16:30 upon payment of a non-refundable tender participation fee of R400.00 (four hundred rand) per set. Bank guaranteed cheques to be made payable to "Overstrand Municipality".

Sealed tenders, with "TENDER NO. SC 717/ 2009: "MV AND LV NETWORK UPGRADING, KLEINMOND" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 4 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on Friday, 18 September 2009 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Supply Chain Committee Room, Hermanus Administration, Magnolia Avenue, Hermanus.

Tenderers should have a CIDB contractor grading of 5EP or higher.

Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory briefing session/site meeting will be held at 10h00 on Tuesday, 8 September 2009 in the Library Hall, Corner of 5<sup>th</sup> Avenue and 3<sup>rd</sup> Street, Kleinmond.

Please contact Henk Brand at telephone number 021 – 469 9100 for any technical information needed.

**DIRECTORATE: INFRASTRUCTURE AND PLANNING  
HERMANUS ADMINISTRATION**



**Posbus 20, Hermanus, 7200**

**TENDER NR. SC 717/ 2009**

**MS EN LS NETWERK OPGRADERING, KLEINMOND**

Tenders word hiermee ingewag vir TENDER NR. SC 717/2009

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van ARCUS GIBB te 14 Kloofstraat, Kaapstad - Tel. 021 469 9100 tussen 08:30 en 16:30 na betaling van 'n nie terugbetaalbare tender deelname fooi van R400.00 (Vier honderd rand) per stel. Bankgewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "TENDER NR. SC 717/ 2009: MS EN LS NETWERK OPGRADERING, KLEINMOND" en in 'n verseëelde koevert moet in die tenderbus 4 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is Vrydag, 18 September 2009 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Voorsieningskanaal Komiteekamer, Hermanus Administrasie, Magnoliaaan, Hermanus.

Tenderaars moet 'n CIDB kontrakteur gradering van ten minste 5EP of hoër, hê.

Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie en behou die reg voor om enige tender tot sy voordeel te aanvaar. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tendervoorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n Verpligte inligtingssessie / terreinvergadering sal gehou word om 10h00 uur Dinsdag, 8 September 2009 in die Biblioteeksaal op die hoek van 5de Laan en 3de Straat, Kleinmond.

Vir tegniese navrae kan Henk Brand by telefoon nommer 021 469 9100 gekontak word.

DIREKTEUR INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING  
HERMANUS ADMINISTRASIE



## KUCELWA ISINIKI-XABISO SC 717/2009

### UKUPHUCULWA KOKUSEBENZA KWEZIXHOBO ZEMIBANE EZINGU MV NE LV E-KLEINMOND

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso No SC 717/ 2009

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zakwa ARCUS GIBB e 14 Kloof street, Cape Town - ifowuni 021 469 9100 phakathi kweye-08:00 neye-16:30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso engama R400 (amakhulu mane eerandi) eseti. litsheki mazenziwe zihlawuleke ku “Masipala we-Overstrand”.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, “ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 717/2009: “UKUPHUCULWA KOKUSEBENZA KWEZIXHOBO ZEMIBANE EZINGU MV NE LV E-KLEINMOND” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 4 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Umhla wokuvalwa nexesha nguLwesihlanu, 18 September 2009 ngentsimbi ye-kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi le supply chain, kulawulo lwe Hermanus, Magnolia Avenue, Hermanus.

Kwabafake izicelo zethenda kufuneka i-CIDB ye-5 EP okanye ngaphezulu echaza ukubanesakhono ngokwaneleyo ukuba bangayifumana ikhontrakti.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi alithoba (90) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iseshoni enyanzelisa yokubonisana nabameli bomphathi iya kubanjelwa kwiholo yethala lencwadi, corner of 5th Avenue and 3rd Street, e Kleinmond ngentsimbi ye 10h00, lweSibini, 8 Septemba 2009.

Nceda nxibelelana no Henk Brand kule nombolo ilandelayo 021 – 469 9100 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMLAWULI: WEQUMRHU LOLAWULO NOKUCWANGCISA  
ULAWULO LWE HERMANUS